

Englanti	Suomi	
Accelerated Log Building,		
Accelerated shell	Robert W. Chambersin patentoima rakennustekniikka	
adequate	riittävä	
adjacent	vierekkäinen	
adze	telso, koverokirves	X
air infiltration	ilman tunkeutuminen	
ALSC	American Lumber Standards Committee	
always-plumb scribe	vara jota ei tarvitse kalibroida	
angle	kulma	X
angle gauge	kulmamitta	
angle-iron spline	ikkunakarmin kiinnitys kulmarauta??	
annual rings	vuosirenkaat, vuosilustot	X
annular nail	kampanaula	X
anti-fungal chemical	sinistymisenestoaine	
anti-mildew chemical	homeenestoaine	
apart	erillään	
apex	harja, kärki	
arched opening	hirsiseinän pääty jossa näkyy varaukset	
aspen	haapa	
auger bit	kierrepora	
average diameter	keskimääräinen läpimitta (hirren puolivälistä)	
awry	pielessä	
axe	kirves	
backing angle		
backing cut	V-muotoinen sahaus ullakkoikkunan sisätaitteen tukihirressä	
baluster	tolppa	
bandsaw	vannesaha	X
bar	moottorisahan terälaippa	
bark	kuori, kaama	
barr drawknife	kuorimarauta jossa terän viistepuoli on puuta vasten	
baseplate	pohjalevy	
base round	ensimmäinen hirsikerros	
batten	rima	X
baulk, bauk, balk	parru	X
bay window	erkkeri, ulokeikkuna	X
beam	(poikittais)palkki, parru	
beam action	kuorman siirtyminen tukiin	
bearing	tukipinta, laakeri	
bearing plane		
bearing surface	pinta jossa kaksi osaa liittyvät toisiinsa	
bedstone	kivijalka	X
bench chisel	tasataltta	X
bench stone	hiomakivi	
bending moment	taivutusmomentti	X
bending stress	taivutusjännitys	X
bent, crooked	taivutettu, väärä	
bevel	viiste, viistekulma	X
bisector	kulmanpuolittaja	X

birch, baltic birch	koivu	
bird's-eye perspective	lintuperspektiivi	X
blade	terä	X
blaze	satulanurkan satula	
blower door	"ilmavuotomittauslaite"	
blueprint	suunnitelma	
bluestain	sinistäjäsieni	X
board	lauta, levy	X
bob	kumartaa, kallistaa päätä, katsoa hirren/satulan suorutta	
bole	tukki	X
bolt	pultti, mutteriruuvi	X
bottom chord	alapaarre	X
bounce		
bow out / in	ulos- / sisäänpäin kaareva	
bowtie	hirren pään kohotinlaite	
boxed lap notch	viikinkinurkka	X
brace	kontti, jäykiste, tuki, kiristää (verbi)	
bracket	kannatin	X
branch	oksa	
branch whorl	oksakiehkura	
broadaxe	pitkäteräinen kirves	
broad-leaf	lehtipuu	X
broken-back valley		
brush	harjata, pyyhkiä (moottorisahalla)	
bubble	vesivaa'an kupla	
buck	kara, pätkiä	
building code	rakentamismääräykset	X
building inspector	rakennustarkastaja	X
bulge-out	pullottaa	
bull's eye bubble	häränsilmä libelli	
bump	kuhmu, pahkura	
bumpy	epätasainen	
burl	pahka	
butt, B	hirren tyvipää, tyvi	
butterfly	perhosmallinen hirren nostin, ulkoneva katon pääty	
butterfly notch		
butt joint	puskusauma	X
butt log	tyvitukki	
butt-swell	puun tyvilaajentuma	
cabin	mökki	X
caliper	mittaharppi	X
cambered composite built-up		
beam	jalkavaksi pultattu kiilapalkki	X
cambium	jälsi	X
candlestick	kurkihirsi	
cant	pelkka	X
cant hook	koukullinen typpäkärkinen vänkärauta	
cantilever	uloke	X
carve	kaivertaa, veistää	
cat-face	palokoro?	
caulk	saumausaine, rive, saumata	

cedar	setri	X
ceiling joist	kattopalkki	X
ceiling line	sisäkattoviiva, kattolapteen alalinja harjalta räystäälle (ei kattopäällysteen yläpinta)	
ceiling peak	harjan korkein kohta	
cellular block	reikäuraharkko, harkkotiili	
centerline, c	keskilinja	
chain	teräketju	
chain bar oil	teräketjuöljy	
chain brake	ketjujarru	
chain file kit	teroitusviilasarja	
chain gauge	terälaipan uran leveys	
chainsaw	moottorisaha, moottorisahata	
chainsaw chaps	viiltosuojahousut, chapsit	
chainsaw gloves	viiltosuojahansikkaat	
chalk	väriaine värilankaan	
chalkline	värilanka, "räpsy"	X
check	(kuivumis)halkeama	X
chimney	savupiippu	X
chink	rako, kolo (hirsien välissä ei varausta tai vain osittain)	
chinking	raollisen hirsien välin tiivistysmateriaali	
chinkless	raoton, hirsi jossa varaus	
chipper	teräketjun pyöreäkulmainen leikkuehammas	
chisel	taltta	X
chock	kiillata	
chord	paarre	
chord length	paarten pituus	X
chunk, juggle	pala	
C-jig	kattorakenteiden piirtämisen apuväline	
clamp	puristin	
clearcut	avohakkuu	
cleat	kiinnike, klammeri	X
closed fit	umpivaraus	X
clout	huopanaula	X
cluster	ryhmä (esim. useamman vierekkäisen latvan muodostama)	
cog	kynsi (katso tab)	X
cogged joint	salahammasnurkka	X
collar, collar beam	kitapuu, "sentteri"	X
collar purlin	sideorsi, jäykisteorsi	X
collar strut		
collar tie truss	kitapuuristikko	
column block	pilariharkko	X
common	full-length rafter or full-length purlin	
common rafter	selkäpuu	X
compass	harppi	X
compass saw	pistosaha	X
composite built-up beam	kiilapalkki	X
compression	puristus	X
compression-fit	pantaliitin, puristusliitin??	
compressive strength	puristuslujuus	X
concave	kovera	

conceal wane		
concocted	keksiä	
connection	liitos	X
connection area	liitoskohta	
contractor	rakennusurakoitsija	X
conventional stick construction	tavanomainen puurakenne	
contour	muoto	
convex	kupera	
cooling fins	moottorisahan ilmanottoaukko	
cope	varaus, varo	X
coped	eräs varaustyyppi (normaali suomalainen)	
coped truss		
cord	"cord-mittayksikkö"	
cordless drill/driver	akkuporakone	
corner	nurkka, kulma	X
corner notch	nurkkasalvos	
counterflashing		
course	hirsikerta, varvi, kerros	X
	holkkapohja, liitos jossa hirren pää on muotoiltu	
cove	kaarevaksi	
coved groove	eräs varaustyyppi (normaali suomalainen)	
cover	varauksen vähimmäisleveys	
cramp	hollihaka	X
crane	nosturi	
cross-dowel connector	piilotappivaamaliitos?	
cross-hairs	piirretty ristikko hirren päässä	
cross-section	poikkileikkaus	X
crow bar	sorkkarauta	X
cruciform	ristinmuotoinen	X
cubic inch	kuutiotuuma (16.39 mm ³)	X
cubic metre	kuutiometri	X
cubit	"cubit-mittayksikkö"	
cubbyhole		
culvert	rumpu (esim. tierumpu)	X
curved-bottom planer	kaarevapohjainen höylä	
cut	sahata, veistää	
	Tapa jossa asiakkaalle jää valmiiksi piirrettyjen salvosten	
Cut-It-Yourself, CIY	ja varausten sahaus	
cutter (tooth)	moottorisahan teräketjun leikkaava hammas	
dadoe		
de-bark	kuoren poistaminen	
dead knot	kuollut oksa	X
dead load	pysyvä kuorma	X
deal	lankku	X
decay	laho, lahottaa	X
deck	kansirakenne	X
deflection	taipuma	X
derrick	nostokurki	
desired shoulder height	tavoiteolkapääkorkeus	
diagonal	lävistäjä	X
diameter	halkaisija, läpimitta	X
diamond notch	sulkanurkka	X

dimensioning	mitoitus	X
disassemble	purkaa	
disguise	peittää	
divide	jakolaskutoimitus	
D-log	D-hirsi (toiselta puolen pyöreä, toiselta suora)	
dog, dog iron	hollihaka	X
door buck, door post	ovikara	X
door header, door head	oviaukon ylittävä hirsi	
door jamb	oven sivukarmi	X
door sill	kynnyshirsi	X
dormer	korvaikkuna, ullakkoikkuna	X
double curve flyway	pitkänurkka kaareva ylä- ja alapäästä	
double-cut ((long-)groove)	varaus jossa keskellä A-muotoinen harja	
double-faced sledgehammer	leka	X
double tenon and mortise	paritappiliitos, parikieliliitos	X
double tongue		
Douglas fir	douglaskuusi (Pseudotsuga menziesii)	X
dovetailed notch	pyrstönurkka	X
dowel	pyörötappi, vaama	X
downrigger	lyijypaino	
downspout		
draftsnab	piirtäjä	X
drawgouge	lusikkarauta, koverrin, koveli	
drawknife	kuorintarauta, vuolurauta	X
drill	pora	X
drive link	teräketjun hampaan osa joka kulkee laipan urassa	
droop	nuokkua (esim. yksisalvoksinen hirsi)	
dry log	kuiva hirsi	
drywall	kipsilevy-verhous	X
duct tape	ilmastointiteippi	
ductwork	ilmastointikanavatyöt??	
dugout canoe	ylileveä varaus??	
ear protectors	korvasuojaimet	
easement	rasite, rasiteoikeus	X
eaves	räystä	X
eave log	räystäshirsi	
edge	syrjä	X
edge tool	leikkaavateräinen työkalu	
electric chainsaw	sähkömoottorisaha	
elevation	korkeustaso, korko	X
elm	jalava	X
embodied energy	energia	
EMC	equilibrium moisture content	
end grain	otsapuu, pääpuu, hirren päätyypinta	X
end-splice		
end-to-end	päädyt toisiinsa	
energy performance	energiatehokkuus	
engineering		
EP&M		
equation	yhtälö	X
ETAG 012	European Union Log Standard	
existing shoulder	paikoilleen veistetyn hirren jättämä olkapääkorkeus	

extended corner	pitkänurkka, ristinurkka	X
extension	pyrstö pitkänurkassa	
eyebrow dormer	silmän muotoinen ullakkoikkuna	
face	hirren sivu / lape	
fan-pattern brushing	tasoitus moottorisahalla viuhkamaisesti harjaten	
fascia	räystäslauta	X
feed-roller marks	telanjäljet	X
felt-tip pen	huopakynä	
fiberglass	lasikuitu	
fiberglass wool	lasivilla	
fir	pihta	X
first butt / tip	ensimmäinen tyvi / latva	
first floor plan	pohjakerrospiirustus	
flange	laippa	
flanged window		
flare	tyvilenssi	
flat spot		
flatten		
flatting	halkaisusahaus	X
flashing	saumapellitys	X
flaw	virhe	
flexy rule	joustava teräsviivoitin	
flitch	pelkka	X
flood	tulvia	
floor joist, floor beam	lattiavasa	X
floor plan	pohjapiirustus	X
flooring groove	lattianpinnan ura hirressä	
flush corner	lyhytnurkka	X
flyway	nurkanpää, pyrstö pitkänurkassa	X
fohc	free of heart center, vapaa hirren sydänosasta	
folding rule	nivelmitta, kääntömitta	X
foot	jalka (30.48 cm)	X
fork	haarauma (puussa)	
foundation	perustus, pohjarakenne	X
foundation flashing		
foundation plan	perustuspiirustus	X
foundation width	perustuksen ulkomittojen väli	
fragile	hauras, heikko	
frame house	runkorakenteinen talo	
framing lumber		
framing the roof	kattotukirakenteen päälle tulevat kattovasat	
freespan	ylittää vapaasti	
free-tenon (joint)	irtotappiliitos	X
frog	hirren paikoillaan pidin	
fudge	siirtää	
full-chisel chain	eräs teräketjutyyppi	
full-compound dovetail		
full-scribe	piirtämällä sovitettu, varattu	
full-scribe-fit		
full-size drawing	luonnollisen kokoinen piirros	
fuzzy grain	repeämä	X
gable	pääty, päätykolmio	X

gable end	pääty	X
gable-end wall, gable wall	päätyseinä	X
gallon	gallona (3.79 l)	X
gap	ilmarako	X
gas can	bensakannu	
gas fill	polttoaineentäyttöaukko	
gasket	tiiviste, tiivistenauha	X
gauge	mittari, mitata	X
general contractor	pääurakoitsija	X
gin pole	"tukipylväs"	
girdle	kehä, parkata (kuoria puun kasvaessa)	
glulam	liimapuu	X
gnarly	"muhkurainen"	
goal post	hirren pään nostin	
goggles	suojalasit	
gouge	kourutaltta	X
grade stamped	laatuluokiteltu	
grain	puun syy	X
green (tree)	tuore puu, vasta kaadettu	
grinder	tahko, kulmahiomakone	
groove	ura, varaus	X
ground sill	jalkahirsi (alin hirsi)	X
growth ring	vuosirengas, vuosilusto	X
gunbarrel	kurkihirsi	
gutter	vesikouru	X
half a foot	150 mm	
half-sill log	halkaistu alin hirsi	
hammer	vasara	X
handcrafted log home	käsin veistetty hirsitalo	
hand-hewn	käsin pelkattu??	
hand-peeled	käsin vuoltu	
handplane	käsihöylä	
handrail	käsijohde	X
	jäädä kantamaan (salvokseen/varaukseen jäänyt ylimääräistä puuta)	
hang up		
hardwood wedge	lehtipuinen kiila	
header	ylitys, vuoliaiskerta	
header course	tasakerta	X
header log	kamanahirsi (aukon ylittävä hirsi)	X
headroom	vapaa korkeus	X
heartshake	sydänhalkeama	X
heartwood	sydänpuu	X
helicopter	hirren nostin varausraosta ennen piirtämistä	
helper handle	esim. kahva moottorisahan laipan kärkeosassa	
hemlock	hemlockki	X
hewing axe	piilukirves	
hewn, veistää	pelkka, veistää	
hewn-log construction	pelkkahirsirakenne? / parrurakenne?	
high-pressure washer	korkeapainepesuri	
hip	selkätäite, ulkotaite	X
hip rafter	selkäparsi (ulkotaitteen tukihirsi)	X
hollow	kolo, kovera	

honey-color	hunajan värinen hirren pinta	
housed square notch	"koteloitu neliskulmainen salvos"	
housing	varaus	x
hump	töyssy, kumpare	
husky	Husqvarna -moottorisahamerkki	
HVAC	ilmanvaihtosuunnittelu	x
IdeFix 509	eräs pultin vastakappale	
ILBA	International Log Builders Association, kansainvälinen	
imperial	hirrenveistäjien yhdistys	
inch	tuumanen mittajärjestelmä	
indelible	tuuma (25.4 mm)	x
inner bark	pysyvä	
inside calliper	nila	x
inside face	jalkaharppi (sisämittoihin)	x
insulation	sydänpuoli	x
interior (log) wall	eristys	x
intersect	sisäseinä	
inverse	leikata, risteää	
iron stain	käänteinen	
island	ruostetahra	
jack	hirsi johon ei tehdä salvoksia	
jack purlin	ullakkoikkunan kohdalla lyhennetty kattovasa	
jack rafter	liiteparsi, vasikka	x
jamb	pieli, sivukarmi. Karapuu??	
jag	ulkonema	
jig	jigi, penkki, pidin	
joggle beam	hammaspalkki, hammastettu ansas	x
joinery	puusepäntyö	x
joint	liitos	x
joist	palkki, vasa, vuoliainen	
jutting	ulkoneva	
kerf	sahausrako, hirren selkään tehtävä sahaus joka ohjaa	
key piece	halkeamista	x
keyway slot	kara	x
kickback	karaura	
kicked hip	takapotku	
kiln	kuivausuuni	x
king post	harjatoikka	x
king post roof	yksitukinen riippuansaskatto	x
kink	omituisuus, mutka	
kip	k, (1000-pounds)	
kN	kilonewton, voiman yksikkö	
knee pads	polvisuojat	
knot	oksa, oksapahkura	
knot dimple		
knuckle-boom	puominosturi	
lag screw	kansiruuvi, kuusioruuvi	x
laminated timber beam	liimapuupalkki	x
larch	lehtikuusi	x
lateral, lateral groove	varaus	x

lathded	sorvattu	
layer	kerros, varvi	
layout	ohjemerkki??	
left-hand spiral	vasemmalle kiertyminen	
lefty	vasemmalle kiertynyt puut	
leg	varan varsi	
lengthwise	pitkittäin	
level	vesivaaka, vaakasuora, linjassa	
leveling block		
level line	korkoviiva	
limb	karsia	
line-up	linjata	
lineal meter	juoksumetri	
lintel	kamanahirsi (aukon ylittävä hirsi)	x
live load	hyötykuorma	x
load	kuorma	x
load binder	kuormaliina räikkäkirimellä	
locked lap joint	lukkourkka, läpihammasnurkka	
lodgepole		
lodgepole pine	kontortamänty (Pinus contorta)	x
loft	viivojen siirto piirtopöydästä hirteen	
log	hirsi	x
log auger	hirsipora	
log blue	tukkisinistymä	x
log broker	hirsien välittäjä (kauppias)	
log builder	hirrenveistäjä	
log building	hirsirakennus, hirsitalo	x
log building standards	hirsirakennusten rakennusnormit	
log cabin	hirsimökki	x
log cabin siding	hirsiverhouslaudoitus	x
log cleat	hirren paikoillaan pidin	
log construction	hirsirakentaminen	x
Log Construction Manual	Robert W. Chambersin kirjoittama kirja	
log comer joint	salvos	x
log end	hirren pää	
log frog	hirren paikoillaan pidin	
log horse	hirsityöpukki	
log jack purlin		
log list	hirsilista	
log notch	salvos	x
log-scribe, log-scriber	tarkkuuskynävara, hirsivara	
log selection	hirrenvalinta	
log selection calculator	hirrenvalintalaskentaohjelma	
log selection rule	hirrenvalintasääntö	
log shell	siirtovalmis hirsikehikko	
log supplier	hirsien toimittaja	
log truss	hirsinen kattoristikko	
log valley		
log wall	hirsiseinä	x
logger	metsuri	
logging truck	tukkirekka	
logwork	hirsityö	

long groove	varaus	X
long notch	varaus	X
loss to scribing, L	piirtohävikki	
lot line	tontin rajat?	
lumber	puutavara, sahatavara	X
lumpy	muhkurainen	
machine-lathed	koneella sorvattu	
machine bolt	kuusiopultti	X
magnitude	suuruus	
maintenance	kunnossapito	X
mallet	nuija	X
manufactured log home	tehdasvalmisteinen hirsitalo	
maple	vaahtera	X
MBF	thousand board feet (2.36 l)	
MC	moisture content, kosteus	
MDF	Medium Density Fiberboard, MDF-levy, puolikova kuitulevy	X
metal fastener	metallinen kiinnitysrauta	
metric	metrijärjestelmä	X
micro-chisel	teräketjun leikkuuhampaan eräs muoto	
mildew		
milled log home	höylähirsitalo	X
minimum groove width	varauksen vähimmäisleveys	
miter	viistekulma, jiiri	X
mitered joinery		
mitered truss	yksitukinen riippuansaskatto, kehärakenne	
Mitered Log Truss Workshop	Hirsinen kehärakenne -työpaja	
mitred lap notch	sulkanurkka	X
mixed roof systems	kattorakenteessa on useita erityyppisiä rakenteita	
modulus of elasticity	E, kimmokerroin	X
moisture meter	kosteusmittari	X
mold	home	
monopitch roof	pulpettikatto	X
MOR	Modulus of rupture	
mortgage	pankin kiinnitys	
mortise and tenon joint	tappiliitos	X
mortise chisel	reikätalta	X
multiply	kertolaskutoimitus	
nail	naula	X
nail plate	naulalevy	X
Natural Log Homes, NLH	amerikkalainen hirsiryitys	
neck	kaula (salvoksessa)	X
new moon	uusikuu	
next shoulder	tavoiteltava olkapääkorkeus	
niche		
nose of the bar, tip of the bar	moottorisahan terälaipan kärki	
notch	salvos, salvoa	X
notch window	2.tyven esipudotukseen tehty lisäsahaus	
nylon strap	kuormaliina	
offset		
oak-pegged		
oiler	öljypumppu (moottorisahassa)	

one-log-at-a-time method	yksi hirsi kerrallaan -rakennustapa vrt. Accelerated method	
one-notch log	yksisalvoksinen hirsi	
open fit	avovaraus	X
opening	aukko	X
orientation	ilmansuunta	X
outrigger purlin / plate		
outside calliper	länkiharppi (ulkomitat)	X
ovendry	uunikuivaus	
overscribing	alivaraukseen liittyvä käsite, jossa ensin piirretään salvos ja suurennetaan kärkiväliä varaukseen	
overhang	nurkanpää, pyrstö pitkänurkassa	X
overhang corner	pitkänurkka, ristinurkka	X
overview	yleiskuva	
ox-head notch	sulkanurkka	X
parallel	yhdensuuntainen, samansuuntainen	X
parallel brushing	tasaisen pinnan harjaaminen laippa viistosti hirteen nähden	
parallel-grain plywood beam	kertopuupalkki	X
particleboard	lastulevy, puuaineslevy	X
peavey (hook)	koukullinen teräväkärkinen vänkärauta	
peg	vaama	X
peel	vuolla	
peeling iron	kuorimisrauta, parkkirauta	X
peeling spud	petkeleen kaltainen kuorintatyöväline	
pent roof, penthouse roof	pulpettikatto	X
perimeter	piiri, raja. Ulkoreuna?	
perpendicular	kohtisuora	X
piece-en-piece	varattu pilari-parrurakenne ilman nurkkasalvoksia	
pine	mänty	X
pitch	kaltevuus, pihka	X
pitch streak	pihkakoko	X
pitched roof	harjakatto	X
pith	puun sydän	
plane	taso, höylätä	X
planed square edged board	höylätty lauta	X
planer	höyläkone	X
plank	lankku	X
plate course	tasakerta, vuoliaiskerta	X
plate height	mitta perustuksen yläpinnasta räystäshirren keskilinjan ja lappeen risteyskohtaan	
plate log	vuoliainen, vuoliaiskerta, tasakertahirsi	X
plumb	luotisuora, kalibroida	
plumb board	lauta jota vasten vara kalibroidaan	
plump bob	luotipaino	
plumb line	luotilanka	X
plumbing plan	putkipiirustus	
plywood	vaneri	X
point load, concentrated load	pistekuorma	X
pole rafter		
polyethylene film	PE-muovi	X
poplar, popple	poppeli, haapa	

porch	kuisti	X
position	sijainti	X
post	pylväs, tolppa	X
post and beam construction	pilari-palkkirakenne	X
post-and-purlin log roof		
pound	naula (0.454 kg)	X
pre-notch	esipudotetun hirren salvos	
preservation	lahonesto, puunsuojaus, rakennussuojelu	X
principal rafter	selkäpuu, kattoparsi, kattopiiru, haltijaparru	X
pro builder	ammattiveistäjä	
profile gauge	kopiokampa	
prop	pönkkä, tuki	X
prop up	tukea	
proportion	suhde	X
protractor	astelevy	X
prow		
prybar	sorkkarauta	
psf	per square feet, neliöjalka (0,09 m2)	
	orsi, katto-orsi, tukiorsi, vierrehirsi (kurkihirren suuntainen	
purlin	hirsi)	
purlin brace	kattoristikossa: kontti	
purlin roof	orsikatto	X
purlinizer	kurkihirren ja vierrehirsien asentamiseen käytettävä jigi	
queen post	selkätolppa	X
queen strut	selkätolppa	X
R-value	lämmönsiirtymisvastus	X
radial shrinkage	säteittäinen kutistuminen	
	selkäpuu, kattoparsi, yläpaarre, (kattotuoli, kattopalkki,	
rafter	kattovasa, vasa)	
rafter square	suorakulma	
2x rafter	50 mm paksusta sahatavarasta tehty kattovasa	
raker	teräketjun alennushammas	
rapid-micro	teräketjun leikkuuhampaan eräs muoto	
ratchet strap	kuormaliina räikkäkiristimellä	
razor knife	vaihtoteräveitsi	
rebound	pompata takaisin	
receiver	satulanurkan satula	
recoil, pull rope	moottorisahan käynnistysnaru	
reconcile	sovittaa yhteen	
recurve	satulan alareuna jäänyt liian ylös	
re-shape	uudelleenmuotoilla	
ridge	harja (katon)	X
ridge beam	harjaorsi, harjahirsi, kurkihirsi	X
ridge board	harjalankku	X
ridgepole, ridge log	kurkihirsi	
rip	halkaista	
ripple-foam	aaltoileva vaahtomuovi	
rise	nousu (katon kaltevuudessa ensimmäinen luku)	
riser	askelman etupinta	X
roof beam	kattopalkki, vasa	X
roof decking	aluskate	X
roof boarding	aluslaudoitus, ruodelaudoitus	X

roof overhang	räystä	
roof pitch flat	katon kalevuuden mukaiset tasaukset kurki- ja vierrehirsissä	
roof purlin	vierrehirsi	
roof truss	kattotuoli	X
rotary hammer	iskuporakone	
rough buck	kara	X
rough-notch (RN), pre-notch	esipudotetun hirren salvos	
round	kerros, hirsikerta, varvi	
round log	pyöröhirsi	X
round-on-round		
round notch	ämmännurkka	X
round portion	pyöreä osa hirrestä	
round surface	hirren pyöreä pinta	
router	yläjyrsin	X
rubber hammer	kumivasara	
rubber seal	kumitiiviste	
rule	hirsisääntö	
ruler	viivoitin	X
run	etenemä (katon kaltevuudessa jälkimmäinen luku)	X
saddle	satulanurkan satula	
saddle notch	satulanurkka, amerikkalainen v-nurkka	
saddleback roof, saddle roof	satulakatto	X
saddle-scarfs	kita, satulanurkan satulan posket	
safety boots	turvakengät	
safety glasses	suojalasit	
sag	taipua, painua	
sander	kulmahiomakoneeseen asennettu hiontalaikka	
sander-grinder		
sapstain	sinistyä	
sapstain fungi	pintasinistymä sieni	
sapwood	pintapuu, manto	X
sarking	aluslaudoitus, ruodelaudoitus	X
Savo Vocational college	Savon ammatti- ja aikuisopisto	
saw chain	sahaketju	X
sawdust	sahanpuru	
saw file	viila	
sawhorse	sahapukki	
sawmill	saha(laitos)	X
sawn lumber, sawn timber	sahatavara	X
scale drawing	mittakaavapiirros	
scandinavian Full-scribe		
scar	arpi??	
scarf	kita, satulanurkan satulan posket	
scissors truss	saksiristikko	X
score	piirtoviivan taltaus	
scorp	lusikkarauta, koverrin, koveli	X
scrapbook	leikekirja	
screwdriver	ruuvitaltta	X
scribe	piirtää (verbi)	
scribed edge	varauksen huuli	X
scribed tab	kynsi alivarauksessa	

scribe-fit	piirtämällä sovitettu, varattu	
scribeline	piirtoviiva	
scriber, scribe	tarkkuuskynävara, hirsivara	
scribe-setting board	varan kalibrintilauta	
scriber setting, scriber distance	varan kärkiväli	
seam welded roofing	konesaumattu peltikate	x
second butt / tip	hirren toinen tyvi / latva	
section modulus	taivutusvastus	
selection map	hirrenvalintalista	
self-feed bit	itsestään vetävä poranterä (kärkiruuvilla)	
self-loading truck	tukkinostimella varustettu kuorma-auto	
self-plumbing model	itsestään kalibroituva tarkkuuskynävara	
semi	puoliperävaunu	
septic	jätevedenpuhdistus	
set of logs	käytettävät hirret	
settle	piirtoviiva??	
settling	laskeutuminen	x
settling piece	kara	x
settling space	laskeutumisvara	
shake roof	pärekatto	x
shallow-cove (groove)	eräs varaustyyppi (normaali suomalainen)	
sharpener	teroitin	x
shear	leikkaus, leikkausvoima	
shear plane		
shear plate connector	lautasvaama	x
shear stress	leikkausjännitys	x
sheathing	muottilaudoitus, muottilevy	x
shed		
sheep's head notch	sulkanurkka	x
sheetrock	kipsilevy	
shell	kuori, kuorirakenne	x
	tiiviste, tiivistää, levynpala jolla kohotetaan hirttä	
shim	satulanurkan esipudotussalvoksen sisällä	
shingle roof	paanukatto	x
shoulder	olkapää, kaula	
shoulder height	olkapääkorkeus	
shrink	kutistua (verbi)	
shrink-fit notch	hirren kuivumisen myötä kiristynvä salvos	
shy		
	orsi, katto-orisi, tukiorsi, vierrehirsi (kurkihirren suuntainen	
side purlin	hirsi)	
sill	alakarmi, pelkka, kynnyshirsi, vesipenkki, rintahirsi	
sill log	alin hirsikerta	
sill-log flat	alimman hirsikerran tasainen alapuoli	
sill log layout	alimpien hirsien kaavio	
sine	sini (trigonometrinen funktio)	x
single curve	kaareva pitkänurkka vain toisesta päästä	
sink	painua	
site plan	asemapiirustus	x
sketch	skissi	x
skid	liukua	
skidder	juontotraktori (puut metsästä vetämällä maata vasten)	

slab	levy, rima, sahata puun "pintoja" irti	
sleeper	jalkahirsi (alin hirsi)	X
slick	liukas. Suuri leveä työntöaltta (piilupetkele)	
slope	kaltevuuskulma	X
slot	ura, rako, kolo	
slumping	varauksesta sydämeen johtuvan halkeaman aiheuttama hirren vajoaminen	
snap	räpsäyttää	
snap line	värilanka	X
snug	tiukka	
soft face hammer	massapäavasara	X
solid	"massiivipuu"	
solid timber beam	sahatavarapalkki, massiivinen puupalkki	X
spacer block	korokerima	
span	jännemitta (hirren keskeltä keskelle mitta samansuuntaisilla seinillä)	X
span line	jänneväliiviiva	
spark plug	sytytystulppa	
spiral grain	kierteisyys	X
spirit level	vesivaaka	X
splay	viiste, levittää	
splice	liittää	
spline	irtoruode, palokara, ?kara?	X
splinter	säle, päre	
split	halkaista	
splitting-path		
spokeshave	kavahöylä	X
spruce	kuusi	X
spud	ankkuripylväs, petkeleen kaltainen kuorintatyöväline	
square	suorakulma	
square inch	neliötuuma (6.45 cm ²)	X
square off	esim. pyöreän hirren pää pelkataan	
stack	kasata, latoa	
stagger	porrastus	
staging area		
stance	asento	
standard	normi	X
steady	tukea	
steel-toe boots	metallikärkiset turvakengät	
stick builder		
stick-frame home	puurunkoinen talo	
stiff broom	harja?	
stihl	eräs moottorisahamerkki	
straightedge	viivoitin	X
straight-grain	suorasyinen	
strap	hihna	
stringer	reisilankku, reisipalkki (portaissa)	X
structural engineer	rakennesuunnittelija	X
strut	kontti, vinotuki, sääripuu, kurjenjalka, puristussauva,	X
stub (log) wall	sisäseinä	
stud	pystytolppa	X

stump	on the stump: pystykauppa	
subtract	vähennyslaskutoimitus	
support-flat	tukipinta	
suspended and ventilated timber ground floor	rossipohja	x
sweep	hirren käyryys, tasaisen pinnan viimeistely laippa vaakatasossa puuta vasten	
swing	moottorisahan suuntaus poikittaissuunnassa hirteen nähden	
tab	kynsi (alivarauksen yhteydessä salvossäädöllä varaukseen piirretty kantava kohta yksisalvoksisessa hirressä)	
tag line	ohjauköysi hirttä nostettaessa	
tan	päivettyä (hirren pinta)	
tape measure	mittanauha	x
taper	kapeneminen, tiiviste	
tear-out	repeymä	
teeter-totter	keinulauta	
tenon	tappi, vaarnapultti	
tension	veto	x
threshold	kynnyshirsi	x
through-bolt	läpipultti	
through and through sawing	pelkkasahaus	x
thermal mass		
thigh	reisi	
thrust	työntää, painaa	
tie beam	alapaarre, sidepaarre, vetopaarre, sideparru, sidehirsi, sidepuu, alapaarre, sidepelsi	
tight	tiivis	
tilt	kallistaa (verbi)	
timber frame	puurunko	x
timber plate	naulalevy	
times	kertolaskutoimitus	
tip, T	hirren latva	
tip diameter	latvaläpimitta	
TJI	Trus Joist I-Joist	
tong	nostokoura?	
tongue & groove	pontti	x
tool belt	työkaluvyö	
tool box	työkalupakki	x
top chord	selkäpuu, yläpaarre (kattorakenteessa)	x
top of the chainsaw bar	terälaipan yläpuoli	
top plate log	seinän tasakerran päälle tuleva vierrehirsi	
top wall log	ylin seinähirsi	
tower	tomi	x
tread	askelmapinta (portaisissa)	x
tree species	puulaji	
tree-length	tukin pituus	
trenail	vaarna	x
trigger	moottorisahan kaasuliipasin	
timber subsill	rintahirsi	x
trim	leikata, karsia	

trunk	runko	
truss	ristikko, ristikkorakenne, ansas. Rakenteessa käytettävä hirren osa??	
2x truss	50 mm paksusta sahatavarasta rakennettu kattoristikko??	
truss-buidling deck	kattoristikon piirtotyöpöytä	
truss plate	naulalevy	
tulip poplar	tulppaanipuu (Liriodendron tulipifera)	
tumbuckle	vanttiruuvi	x
twaking	säätäminen	
twig	oksa	
twin mortises		
twin tenons	paritappi	x
twist	kierous, väännellä	x
twisted saddle	kieroon sahattu satulanurkan satula	
underscribing	alivaraus	
unleaded gas	lyijytön bensiini	
untreated	käsittelemätön	
upper / lower notch	pitkänurkan salvoksen ylä/alaloukku	x
upslope	yläviistoon?	
utility knife	vaihtoteräveitsi	x
valley	sisätaite	x
valley log		
valley rafter	sisätaitteen tukihirsi	
vault	holvi	x
V-block	pölkkytukki jossa V-lovi	
vise	ruuvipenkki	x
wall	seinä	x
wall-gain	seinän nousu??	
wall height	seinäkorkeus	
wall log	seinähirsi	
walnut	jalopähkinä	x
wane	vajaa särmä	x
washer	aluslevy, prikka	x
waste wood	ylimääräinen puuosa	
water vapour	vesihöyry	x
web	kontti, vinotuki, säärilinja, kurjenjalka, puristussauva, vinosauva	
wedge	kiila	x
western larch	lännenlehtikuusi, Larix occidentalis	x
whack	isku	
whole	kokonainen hirsi	
wind load	tuulikuorma	x
window sill	vesipenkki, ikkunan alakarmi	x
wing nut	siipimutteri	x
winter-cut	talvella kaadettu	
wobble	käyryys useampaan suuntaan	
wood cleaner	puun puhdistusaine	
wraparound handle	moottorisahan etukahva	
wrecking bar	sorkkarauta	
24-grit	hiomapaperin karkeus noin P30	
	kaksoispalkki	

kaulan vahvuus
koirankaula
kourukirves
latvankohottaja
leikkauspinta
mittasakset
nurkkapiste
pelkkapuristin
petkele
sahaparru
tukkisakset